

# Compte rendu pour 1952

---

## DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES CULTES

---

### I. Observations et réponses concernant la gestion de 1951

*Observation :* Le Conseil d'Etat est invité à bien préciser le programme des après-midi sportifs.

*Réponse :*

Nous relevons tout d'abord que le plan d'études parle d'après-midi de plein air, où le sport ne joue qu'un rôle accessoire.

Il est prévu deux sorties de deux heures par mois, dont l'une peut être consacrée en tout ou en partie à l'athlétisme léger, l'autre étant réservée aux observations scientifiques, géographiques ou historiques en rapport direct avec le programme dont l'étude est en cours. C'est donc avant tout une possibilité donnée à nos maîtres de réunir les éléments intuitifs qui serviront aux leçons subséquentes.

Il est pratiquement impossible de donner aux maîtres un programme-type qui, par la force des choses, ne pourrait tenir compte de la composition des classes, de l'âge des élèves, des diverses localités du canton et des besoins régionaux. C'est la raison pour laquelle le plan d'études se borne dans ce domaine à des données générales, laissant à chaque maître le soin de choisir ce qui convient à son enseignement particulier.

Quant à la sortie mensuelle, qui peut être consacrée au sport proprement dit, toutes les indications sont données en détail dans le manuel fédéral de gymnastique, et dans la brochure *Par monts et par vaux*, que possède chaque membre du personnel enseignant. Cette brochure fournit en outre d'excellentes indications sur les observations qui peuvent être faites en rapport avec l'enseignement.

Nous ajoutons qu'à plus d'une reprise, soit dans les conférences de cercle ou de district, soit par la voie du *Bulletin officiel*, le département a nettement précisé ses intentions à propos des après-midi de plein air.

## II. Législation

Néant.

## III. Justification des excédents des dépenses et des recelles - Année 1952

### 301 — ADMINISTRATION GÉNÉRALE

#### 242 Remboursement de rétributions du personnel.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	1.655,30
Budget . . . . .	»	1.500,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>155,30</u>

Augmentation de recettes provenant d'un versement de l'assurance militaire fédérale comme indemnité en faveur d'un fonctionnaire malade.

#### 428 Allocations complémentaires.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	88.632,45
Budget . . . . .	»	80.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>8.632,45</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'augmentation du montant des allocations de renchérissement servies aux fonctionnaires de l'administration cantonale dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952.

#### 431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	23.922,60
Budget . . . . .	»	12.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>11.922,60</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la caisse des pensions de l'Etat de Vaud.

## 521 Abonnements et taxes téléphoniques.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	12.077,45
Budget . . . . .	Fr.	11.000,—
Allocation . . . . .	»	1.000,—
Excédent . . . . .	»	<u>77,45</u>

Crédit insuffisant.

Compte des communications téléphoniques fourni par l'économat en fin d'exercice seulement.

## 302 — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

## 302.1 — Frais divers pour l'instruction

## 242 Remboursement de rétributions du personnel.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	270.404,85
Budget . . . . .	Fr.	250.000,—
Allocation . . . . .	»	18.805,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>1.599,85</u>

Augmentation du montant des contributions versées par les communes pour les allocations pour enfants.

## 251 Recettes diverses.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	1.032,75
Budget . . . . .	»	1.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>32,75</u>

Augmentation du montant des ventes d'imprimés.

## 281 Subventions fédérales.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	281.295,75
Budget . . . . .	Fr.	254.648,—
Allocation . . . . .	»	540,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>26.107,75</u>

Augmentation du montant de diverses subventions fédérales.

## 433 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite du corps enseignant.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	32.186,85
Budget . . . . .	»	16.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>16.186,85</u>

Application de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

## 511 Fournitures, impressions, reliures.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	4.612,95
Budget . . . . .	Fr.	3.500,—
Allocation suppl. . . . .	»	1.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>112,95</u>

Crédit insuffisant, malgré l'allocation supplémentaire de 1000 francs.

## 531 Indemnités et frais des commissions.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	3.961,60
Budget . . . . .	»	3.500,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>461,60</u>

Examens complémentaires.

## 711 Autres dépenses.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	101.245,45
Budget . . . . .	»	100.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>1.245,45</u>

Augmentation des dépenses diverses et des prêts d'honneur aux élèves, compensée par une recette supplémentaire de 1000 francs au poste 303.7/141.

## 303.8 — Enseignement professionnel

## 433 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite du corps enseignant.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	65.810,15
Budget . . . . .	»	38.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>27.810,15</u>

Application de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

## RÉCAPITULATION

	Recettes Fr.	Dépenses Fr.
303.1 Recettes et dépenses générales . . .	7.294,55	3.737,65
303.2 Gymnases classique et scientifique . .	1.586,25	21.923,30
303.3 Collège classique cantonal . . . . .	7.000,—	51.093,50
303.4 Collège scientifique cantonal . . . . .	5.483,95	34.379,70
303.5 Ecole supérieure de commerce . . . . .	6.562,20	67.565,65
303.6 Collèges communaux et écoles supérieures . . . . .	868,75	146.015,75
303.7 Ecoles normales . . . . .	1.000,—	34.625,65
303.8 Enseignement professionnel . . . . .	—	27.810,15
Total des dépassements . . . . .	<u>29.795,70</u>	<u>387.151,35</u>
Dépenses : dépassements . . . . .	Fr. 387.151,35	
Recettes : dépassements . . . . .	» 29.795,70	
Excédent des dépenses . . . . .	Fr. 357.355,65	

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET CULTES

## 304.1 — Université

177 Ecolages, finances de cours et d'examens.		
Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	600.121,85
Budget . . . . .	»	580.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>20.121,85</u>

La recette est difficile à prévoir. Elle dépend du nombre d'étudiants.

252 Remboursement de taxes téléphoniques.		
Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	1.197,30
Budget . . . . .	»	800,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>397,30</u>

Augmentation des remboursements de taxes.

283 **Autres subventions.**

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	10.800,—
Budget . . . . .	»	10.500,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>300,—</u>

Part du Département de justice et police au traitement du garçon de laboratoire de l'Institut de police scientifique.

422 **Traitements au personnel occasionnel.**

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	333.273,50
Budget . . . . .	»	323.600,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>9.673,50</u>

Augmentation du nombre d'assistants en rapport avec celle des étudiants.

Amélioration de certains traitements d'assistants.

Engagement de personnel auxiliaire en attendant la repourvue de postes définitifs.

Compensé par une diminution de dépenses à 304.1/421.

427 **Allocations pour enfants.**

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	53.932,50
Budget . . . . .	»	53.500,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>432,50</u>

Crédit insuffisant.

428 **Allocations complémentaires.**

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	711.803,75
Budget . . . . .	»	642.300,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>69.503,75</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'augmentation du montant des allocations de renchérissement servies aux fonctionnaires de l'administration dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952.

431 **Contributions de l'Etat aux caisses de retraite.**

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	54.059,80
Budget . . . . .	»	38.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>16.059,80</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

433 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	86.781,45
Budget . . . . .	»	61.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>25.781,45</u>

42%

Crédit insuffisant ensuite de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

441 Indemnités diverses.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	6.864,35
Budget . . . . .	»	6.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>864,35</u>

Crédit insuffisant. Excursions scientifiques plus nombreuses.

632 Frais pour les musées, bibliothèques et collections.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	28.302,45
Budget . . . . .	»	28.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>302,45</u>

Crédit insuffisant.

304.2 — Bibliothèque et archives cantonales

242 Remboursement de rétribution du personnel.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	1.200,—
Budget . . . . .	»	1.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>200,—</u>

Remboursement supplémentaire imprévu.

428 Allocations complémentaires.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	63.930,85
Budget . . . . .	»	58.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>5.930,85</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'augmentation du montant des allocations de renchérissement servies aux fonctionnaires de l'administration cantonale dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952.

431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	13.537,80
Budget . . . . .	»	8.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>5.537,80</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

304.3 — Musées cantonaux, Monuments historiques,  
Ecole cantonale de dessin et d'art appliqué.

242 Remboursement de rétribution du personnel.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	3.250,—
Budget . . . . .	»	250,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>3.000,—</u>

Participation de l'Office du travail aux frais d'engagement d'un employé auxiliaire.

281 Subventions fédérales.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	32.557,—
Budget . . . . .	»	22.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>10.557,—</u>

Subventions fédérales en faveur des travaux de restauration de divers monuments historiques. Recette difficile à prévoir. Le paiement de ces subventions est assuré par la rubrique 304.3/811.

428 Allocations complémentaires.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	78.995,45
Budget . . . . .	»	73.000,—
Excédent . . . . .	Fr.	<u>5.995,45</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'augmentation du montant des allocations de renchérissement servies aux fonctionnaires de l'administration cantonale dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952.



## 431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	13.371,60
Budget . . . . .	»	8.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>5.371,60</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

## 521 Abonnements et taxes téléphoniques.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	2.818,50
Budget . . . . .	»	2.300,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>518,50</u>

Crédit insuffisant.

## 621 Mobilier d'exploitation et d'enseignement.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	6.243,45
Budget . . . . .	»	6.200,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>43,45</u>

Crédit insuffisant.

## 811 Subventions fédérales.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	24.502,—
Budget . . . . .	»	12.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>12.502,—</u>

Subsides fédéraux en faveur des travaux de restauration de divers monuments historiques. Recette comptabilisée à 304.3/281.

## 304.4 — Cultes

## 121 Loyers.

Recettes : Comptes . . . . .	Fr.	4.199,40
Budget . . . . .	»	—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>4.199,40</u>

Produit du loyer des cures de Villars-Burquin, du Brassus et de Chexbres.

## 244 Remboursement d'indemnités et vacations.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	2.797,60
Budget . . . . .	»	2.500,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>297,60</u>

## 428 Allocations complémentaires.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	722.996,65
Budget . . . . .	»	633.240,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>89.756,65</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'augmentation du montant des allocations de renchérissement servies aux fonctionnaires de l'administration cantonale dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952.

## 431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	600,60
Budget . . . . .	»	550,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>50,60</u>

Crédit insuffisant.

## 433 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	176.129,20
Budget . . . . .	»	126.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>50.129,20</u>

Crédit insuffisant ensuite de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la caisse de pensions de l'Etat de Vaud.

## 441 Indemnités diverses.

Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	9.745,80
Budget . . . . .	»	9.000,—
<i>Excédent</i> . . . . .	Fr.	<u>745,80</u>

Augmentation du nombre des remplacements pour maladie et service militaire (prédications du dimanche).

445	Indemnités pour usage de véhicules privés.		
	Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	10.961,70
	Budget . . . . .	»	9.000,—
	Excédent . . . . .	Fr.	<u>1.961,70</u>

Augmentation du nombre des subsides pour la benzine aux pasteurs ayant automobiles et motocyclettes.

512	Frais d'insertions.		
	Dépenses : Comptes . . . . .	Fr.	209,75
	Budget . . . . .	»	200,—
	Excédent . . . . .	Fr.	<u>9,75</u>

Crédit insuffisant.

### RÉCAPITULATION

	Recettes Fr.	Dépenses Fr.
304.1 Université . . . . .	20.819,15	122.617,80
304.2 Bibliothèque et archives cantonales	200,—	11.468,65
304.3 Musées cantonaux, monuments historiques, Ecole cantonale de dessin et d'art appliqué . . . . .	13.557,—	24.431,—
304.4 Cultes . . . . .	4.497,—	142.653,70
Total des dépassements . . . . .	<u>39.073,15</u>	<u>301.171,15</u>
Dépassement des dépenses . . . . .	Fr. 301.171,15	
Dépassement des recettes . . . . .	» 39.073,15	
Excédent des dépenses . . . . .	Fr. 262.098,—	

## IV. Bureaux du Département

Service de l'enseignement primaire : Néant.

Service de l'enseignement secondaire : Le 1<sup>er</sup> mai 1952 est entrée en fonctions dans les locaux du nouveau contrôle médical des établissements cantonaux d'instruction secondaire, à la rue Curtat n° 4, M<sup>lle</sup> Adrienne Chapallaz, engagée par contrat de droit privé comme assistante (infirmière-secrétaire).

Service de l'enseignement supérieur et des cultes : En date du 9 décembre 1952, le Conseil d'Etat a nommé M. Paul Bron, sous-secrétaire I, en qualité de secrétaire II, avec entrée en fonctions le 1<sup>er</sup> janvier 1953.

## V. Cultes

Le Synode de l'Eglise nationale vaudoise s'est réuni en session ordinaire les 28 et 29 octobre 1952.

Le Conseil d'Etat a approuvé les comptes des recettes et dépenses de la caisse centrale de l'Eglise nationale dont l'actif au 31 décembre 1951 était de 272.755 fr. 80 (au 31 décembre 1950 de 273.324 fr. 53). Il a également approuvé le compte de la caisse des études pour le saint ministère. L'actif de cette caisse au 31 décembre 1951 était de 99.141 fr. 80 (au 31 décembre 1950 de 94.999 fr. 18).

**Mutations.** — Les pasteurs suivants ont été nommés au cours de l'année 1952 :

Cathédrale . . . . .	Théodore Roussy et Robert Rouge
Blonay . . . . .	Pierre Bovet
Vufflens-le-Château . . . . .	Robert Guignard
Saint-François . . . . .	Aloïs Unger
Lutry . . . . .	Armand Fonjallaz
Chavornay . . . . .	Jean-Maurice Béraneck
Gryon . . . . .	Claude-André Dolivo
Le Sentier . . . . .	Ernest Jomini
Pomy . . . . .	Gustave Hupka
Savigny . . . . .	André Nicod
Concise . . . . .	Charles-Henri Baum
Lignerolle . . . . .	Alain Burnand
Provence . . . . .	Jean-Pierre Kaeser
Rougemont . . . . .	Jacques Rœhrich
Château-d'Oex . . . . .	Max Vernaud
Rolle . . . . .	Jean-Jacques Bornand

Les pasteurs suivants ont donné leur démission au cours de l'année 1952 :

La Sarraz . . . . .	Charles Girod
Blonay . . . . .	Arnold Mayer
Cathédrale . . . . .	Alexandre Lavanchy et Henri Germond
Vufflens-le-Château . . . . .	Richard Moreillon
Le Sentier . . . . .	Maurice Ray
Bex . . . . .	Samuel Roulin.

Nous avons à déplorer le décès de MM. les pasteurs Maurice Gardiol, Saint-François; Henri Urech, Château-d'Oex, et Ernest Meyer, Rolle.

**Consécration.** — La commission de consécration, après les épreuves réglementaires, a prononcé l'admission dans le corps pastoral vaudois de MM. Jean-Sébastien Sauter, Ulrich Ruegg, Richard Cuendet et Raymond Vix.

**Temples.** — Le Conseil d'Etat a accordé des subsides pour la restauration des temples de Chesalles, de Champvent, de Vuarrens, de Luins, de Corsier (subside complémentaire), pour la construction d'une chapelle à Tivoli et à Malley, pour l'installation de cloches aux temples de Bellevaux et de Saint-Marc, pour l'installation de nouvelles orgues au temple de Commugny.

**Prix Eugénie Basset.** — Le prix de piété filiale institué par M<sup>lle</sup> Eugénie Basset, par testament du 19 mai 1928, a été décerné en 1952 aux personnes suivantes, sur proposition de l'Eglise nationale :

- M<sup>lle</sup> Dora Durussel, à Chesalles sur Moudon,
- M<sup>lle</sup> Marguerite Olivier, à Saint-Cergue,
- M<sup>lle</sup> Suzanne Pittex, à La Forclôz sur Le Sépey.

**Culte catholique.** — Le Conseil d'Etat a nommé M. Lucius Rouiller en qualité de curé de la paroisse de Bex.

## VI. Enseignement supérieur

### UNIVERSITÉ

**Deuils.** — Au cours de cette année, l'Université a eu le chagrin de perdre : M. le D<sup>r</sup> Henri Preisig, professeur honoraire, ancien professeur de psychiatrie à la Faculté de médecine, et M. Jean Bolomey, professeur honoraire, ancien professeur à l'Ecole polytechnique de l'Université.

**Nouveaux professeurs honoraires et ordinaires.** — Dans sa séance du 21 novembre 1951, le Conseil d'Etat a nommé professeurs honoraires : MM. Adrien Bovy, ancien professeur à la Faculté des lettres, Jean Fleury, ancien professeur à la Faculté de droit, Fritz Hübner, ancien professeur à l'Ecole polytechnique de l'Université, Arthur Maillefer, ancien professeur à la Faculté des sciences, Nicolas Oulianoff, ancien professeur à la Faculté des sciences, Charles Perret, ancien professeur à la Faculté de médecine, Nicolas Popoff, ancien professeur à la Faculté de médecine, Otto Riese, ancien professeur à la Faculté de droit, et Denis van Berchem, ancien professeur à la Faculté des lettres.

Le 8 novembre 1951, en séance publique du Sénat, M. le chef du département a installé huit professeurs ordinaires : MM. Jacques Freymond, professeur à la Faculté des lettres, Charles Haenny, professeur à la Faculté des sciences, Louis Hegg, professeur à l'École polytechnique de l'Université, Louis Meylan, professeur à l'École des sciences sociales et politiques, Bernardo Streiff, professeur à la Faculté de médecine, Jean Tschumi, professeur à l'École polytechnique de l'Université, promu au 15 octobre 1951, et MM. Otto Bucher et Charles Rathgeb, déjà promus précédemment.

**Statistique du corps professoral.** — A la fin de l'année 1951-1952, le corps professoral comptait 42 professeurs honoraires, 98 professeurs en exercice dont 53 ordinaires et 45 extraordinaires, 48 chargés de cours, 32 privat docents et 3 lecteurs.

**Administration générale.** — Durant l'année 1951-1952, la commission universitaire a tenu 13 séances et le Sénat s'est réuni 4 fois, dont trois en séances ordinaires. Dans sa séance du 10 juillet 1952 le Sénat a confirmé M. le vice-recteur Marcel Bridel en qualité de recteur pour la période 1952-1954 ; il a nommé M. le professeur Guy Flattet en qualité de secrétaire du Sénat pour la même période ; M. le professeur Henri Meylan a été désigné pour remplacer M. le professeur Georges Bonnard à la commission des immatriculations ; MM. les professeurs Charlie Jéquier et Louis Fauconnet, pour succéder à MM. les professeurs Robert Matthey et Edouard Schiess au comité de patronage, et M. le professeur Héli Badoux, pour remplacer M. le professeur Robert Matthey au comité de direction du Fonds Agassiz.

L'Université a publié : un 9<sup>e</sup> fascicule des « Publications de l'Université de Lausanne », *Installation de MM. les professeurs ordinaires*, et le rapport annuel 1950-1951.

Le département a donné son approbation :

le 12 janvier 1952, à une modification des articles du règlement général de l'Université concernant les associations d'étudiants ;

le 13 février 1952, à une modification de l'article 10 du règlement de l'École polytechnique de l'Université pour l'harmoniser aux nouvelles dispositions fédérales sur les examens de maturité ;

le 3 avril 1952, à une adjonction au règlement de la Caisse des assurances instituant un fonds d'entraide de la caisse ;

le 28 mai, à une nouvelle rédaction de l'article 40 du règlement de la Faculté des lettres modifiant les exigences de scolarité en vue du certificat de l'École de français moderne ;

le 11 juin 1952, à une modification du règlement des examens de géomètres de l'École polytechnique de l'Université ;

le 17 juillet, au nouveau règlement sur les examens d'admission à la Faculté des sciences ;

le 18 juillet, au nouveau règlement sur l'obtention du doctorat en pharmacie ;

le 2 octobre, à la réimpression, avec quelques modifications rédactionnelles, du règlement de l'École des sciences sociales et politiques du 24 septembre 1947.

Le Fonds national de la recherche scientifique a été constitué : M. le professeur Robert Matthey a été nommé membre du Conseil national de la recherche, M. le professeur Paul Collart suppléant au même conseil, alors que MM. les professeurs Georges Bonnard et Charles Haenny représentent l'Université au Conseil de fondation. Une commission locale de l'Université a été créée, composée de cinq membres.

**Distinctions.** — M. le professeur Henri Meylan a été nommé docteur honoris causa de l'Université de Strasbourg ; M. le professeur René Bray a reçu le grade de commandeur de la Légion d'honneur et M. Robert Feissly, privat docent, celui de chevalier. M. le professeur Guy Flattet s'est vu décerner le prix Capitant ; M. le professeur Jean Piaget a fait l'objet d'un appel de la Sorbonne où il enseignera dès l'automne 1952. D'autres de nos collègues ont été nommés membres correspondants de diverses académies et associations étrangères, ou honorés d'autres façons encore.

**Doctorats honoris causa.** — Le 21 février, lors de la séance de distribution des prix de concours, l'Université a conféré à M. Alexandre de Muralt, professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Berne et promoteur du Fonds national, le grade de docteur ès sciences honoris causa

« en hommage au physiologiste éminent dont l'initiative et la ténacité ont doté les savants suisses des ressources indispensables à leur travail ».

Le 28 février, à l'occasion de la cérémonie organisée par l'Université de Genève pour fêter les quarante ans d'enseignement de M. le professeur Georges Sauser-Hall, l'Université de Lausanne lui a conféré le grade de docteur en droit honoris causa

« en hommage à l'éminent internationaliste et comparatiste qui, unissant à l'ampleur de sa science la prudence du juriconsulte, maintient haut l'idéal de l'enseignement juridique et collabore avec sagesse à l'instauration de la paix par le droit ».

Le 30 mai, M. Emile Becqué, doyen de la Faculté de droit de Montpellier, venu à Lausanne pour y participer aux journées juri-

diques franco-suisse, recevait le grade de docteur en droit honoris causa

« en hommage au grand civiliste dont l'œuvre toute de savoir, de prudence et de finesse inspire le juge et enrichit la science ».

**Manifestations universitaires.** — Outre la cérémonie d'installation des professeurs ordinaires, qui a eu lieu le 8 novembre 1951, l'Université a participé aux journées juridiques franco-suisse, organisées les 29 et 30 mai par la Faculté de droit, et auxquelles assistaient le recteur et de nombreux professeurs de Montpellier; elle a pris part aussi à la célébration du 500<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Léonard de Vinci.

**Etudiants.** — L'Université a perdu trois de ses étudiants au cours de cette année: Jacques-Henri Steiner, étudiant en médecine, victime d'une chute mortelle, lors de la semaine universitaire de ski à Zermatt; José Sampaio, étudiant portugais, mort accidentellement, et Gilbert Sahy, tous deux de l'E. P. U. L.

Au semestre d'hiver 1951-1952, l'Université a compté, avec l'E. P. U. L., 1730 étudiants réguliers et 74 auditeurs, soit 42 étudiants de plus que l'hiver précédent, le nombre des auditeurs n'ayant pas varié; au semestre d'été 1952, 1598 étudiants réguliers et 53 auditeurs, c'est-à-dire 32 étudiants et 1 auditeur de plus qu'au semestre d'été précédent.

L'Association générale des étudiants a été présidée par M. Paul-René Martin. Son bureau n'a pas pris d'initiatives spectaculaires, mais il a fait sans bruit un travail fort utile, notamment par ses commissions du travail et du logement; et surtout la commission d'entraide a préparé la soirée au foyer du Théâtre et le porto au tea-room de l'Innovation, manifestations qui sont dorénavant traditionnelles et qui ont connu le plus grand succès.

Le Chœur universitaire a assumé, avec l'accompagnement d'un orchestre, la partie musicale de la cérémonie d'installation des professeurs ordinaires; il a agrémenté la fête de Noël des étudiants et s'est produit dans plusieurs localités du canton et en Alsace, rencontrant, à tous ces concerts, un succès bien mérité.

L'Université a offert des bourses à des étudiants étrangers: trois à des Français, une à un Américain, trois à des Italiens, pour les cours de vacances. Plusieurs de nos étudiants ont bénéficié à leur tour de bourses étrangères: deux offertes par la France, une par la Suède et deux par les Etats-Unis; en outre, la *Gazette de Lausanne* a de nouveau donné des bourses à deux de nos étudiants.

Le Fonds des subsides pour l'impression de thèses a alloué deux subsides de 1000 francs chacun.



**Dons et legs.** — En plus des dons faits directement aux Facultés et Ecoles, et mentionnés sous cette rubrique, l'Université a reçu avec gratitude :

de M. Constant Ouyvière : 8000 francs pour créer un fonds destiné à octroyer des prêts d'honneur à des étudiants pour financer l'impression de leur thèse ;

de la S. A. Nestlé : 1000 francs pour un étudiant tchécoslovaque ;

de Publicitas à Lausanne : 1000 francs qui ont été versés au Fonds d'entraide de la caisse des assurances ;

d'un anonyme, un don de 5000 francs, dont 1500 francs ont été attribués au comité de patronage et 3500 francs au Fonds des subsides pour l'impression des thèses ;

du D<sup>r</sup> Campiche, à Lausanne : 100 francs pour venir en aide à un étudiant nécessiteux ;

de la *Gazette de Lausanne* : deux bourses d'études de 2000 francs chacune.

**Leçons et conférences.** — Ont présenté leurs leçons inaugurales :

M. Jean Leymarie, chargé de cours, le 31 octobre 1951 à la séance d'ouverture de la Faculté des lettres : « Introduction à l'étude de van Gogh » ;

M. Jacques Bourquin, privat docent, le 9 novembre 1951 : « Considérations sur la formation de l'opinion publique par la presse, le cinéma, la radio et la télévision » ;

M. le professeur Eugène Urech, le 16 janvier 1952 : « La primo-infection tuberculeuse du jeune adulte est-elle plus grave que celle de l'enfant ? » ;

M. Claude Verdan, privat docent, le 2 février 1952 : « De l'indication à l'acte opératoire » ;

M. le professeur Georges Winckler, le 24 mai 1952 : « Les différents aspects de l'anatomie au cours de son évolution » ;

M. Paul-Emile Pilet, privat docent, le 28 mai 1952 : « Le mécanisme de la floraison » ;

M. Théodore Ott, privat docent, le 14 juin 1952 : « Les bases du diagnostic neurologique ».

La séance d'ouverture des cours de la Faculté de théologie a été marquée par une conférence de M. le professeur Charles Périer, missionnaire, sur « Signification et rôle de la jeune Eglise en Afrique » ; celle de la Faculté de droit, par un exposé de M. Raymond Devrient sur « Le juriste dans les affaires ».

A la Faculté de théologie, des leçons ont été données par MM. Aubert, de Neuchâtel, et Pincherle, successeur de M. Buonajuti

à Rome, le premier sur l'« Exégèse catholique et les trois premiers chapitres de la Genèse », et le second sur les « Confessions de saint Augustin ». M. Ch. Dartigue, professeur à Bordeaux, a parlé d'Agrippa d'Aubigné aux étudiants de la Faculté de théologie et des lettres ; cette dernière faculté a organisé ou patronné des conférences de MM. Robert Le Clair, John Wilcox et Irwin Edman, professeurs aux Etats-Unis, sur quelques romanciers américains contemporains, sur Shakespeare et sur la culture américaine ; de M. Antonio Tovar, recteur de l'Université de Salamanque, sur un sujet d'épigraphie ibérique, et de M. J.-M. Casas Torres, professeur à l'Université de Saragosse, sur la géographie urbaine de quelques villes d'Espagne. Les étudiants de la Faculté des sciences ont entendu M. Dervichian, de Paris, parler de chimie-physique, et M. Bouillenne, de Liège, leur a fait un exposé de botanique.

**Manifestations extérieures et congrès.** — L'Université s'est fait représenter par son recteur et le doyen de la Faculté de droit à Bologne, au mois d'avril, au 800<sup>e</sup> anniversaire du Décret de Gratien ; à cette occasion, une adresse a été remise à l'Université de Bologne. M. le professeur Regamey l'a représentée à Paris au cinquantenaire de l'Ecole française d'Extrême-Orient.

Elle a participé à divers congrès tenus à Lausanne, ceux, entre autres, de la Société française d'archéologie, de la Société suisse de psychiatrie et de l'Association des physiologistes et pharmacologues suisses, et au congrès franco-suisse d'orthopédie.

Plusieurs de ses professeurs ont assisté, à titre privé ou officiel, à des congrès tenus en Suisse ou à l'étranger.

### CHRONIQUE DES FACULTÉS ET DES ÉCOLES QUI S'Y RATTACHENT

**Faculté de théologie.** — M. Paul Chapuis, professeur de théologie pratique, ayant atteint la limite d'âge, a donné sa démission pour le 15 octobre 1952. Pour le remplacer à partir de cette date, le Conseil d'Etat a fait appel à M. Henri Germond, chargé de cours à la faculté depuis vingt ans, et l'a nommé professeur ordinaire. La bibliothèque de la faculté, dont la réorganisation se poursuit activement, s'est enrichie de 300 ouvrages nouveaux.

**Faculté de droit.** — M. le professeur Zwahlen, nommé membre d'une commission chargée par l'« O. N. U. » et l'« Organisation internationale du travail » d'une enquête sur le travail forcé dans le monde, a été mis au bénéfice d'un congé pour une partie de son enseignement, qu'ont assumée MM. Alexandre Berenstein et Jean

Brack. M. François Gilliard, nommé professeur extraordinaire à partir du 15 octobre 1952, reprendra dès cette date la totalité de l'enseignement de l'histoire du droit, qu'il partageait cette année avec M. Liebeskind, professeur à Genève. M. le professeur Guy Flattet, au semestre d'hiver, et M. Claude Reymond, avocat, au semestre d'été, ont été chargés par interim du cours de droit civil comparé. La bibliothèque de la faculté a reçu, avec reconnaissance, de la Deutsche Forschungsgemeinschaft Bad-Godesberg, des ouvrages de droit allemand d'une valeur d'environ 1000 francs.

**Ecole des sciences sociales et politiques.** — M. Pierre Jaccard a été nommé professeur extraordinaire de sociologie et assumera cet enseignement dès le 15 octobre 1952. Sous les auspices de l'Ecole et sous la direction de M. le professeur Bridel, a été publié un ouvrage sur la démocratie directe dans les communes suisses. Une étude sur les partis en Suisse a fait l'objet d'un mémoire polycopié. L'Ecole a inauguré le centre de documentation de son Institut de science politique.

**Ecole des hautes études commerciales.** — L'Ecole a eu le chagrin de perdre son bibliothécaire, M. Marcel Martin, décédé le 28 décembre. Il a été remplacé par M. André Grandchamp.

**Institut de police scientifique.** — Des personnalités de nombreux pays étrangers sont venues visiter l'Institut. Celui-ci a reçu divers dons qui sont venus augmenter ses collections.

**Faculté de médecine.** — MM. Edgar Goldschmid, chargé du cours d'histoire de la médecine, et René Burnand, chargé du cours de physiologie, ont cessé leur enseignement, ayant atteint la limite d'âge. M. Fernand Cardis a été nommé chargé de cours en remplacement de M. Burnand. M. Pierre Francioli, chef de clinique de chirurgie, a été autorisé à enseigner en qualité de privat docent. Le manque de place se fait sentir de façon toujours plus vive à la faculté, qui n'a pu recevoir que le 10 % des étudiants étrangers ayant demandé leur admission.

**Faculté des lettres.** — Aucune mutation n'est intervenue dans le corps professoral.

**Cours de vacances.** — Les cours de vacances ont duré du 14 juillet au 4 octobre, suivis par 100 étudiants de plus que l'an dernier, soit 484 étudiants, 130 Suisses et 354 étrangers, dont un fort contingent d'Anglais, d'Allemands et d'Italiens.

**Faculté des sciences.** — Mlle Marie-Madeleine Kraft et M. Pierre Villaret ont été nommés chargés de cours, ainsi que M. Henri-Alcide Guénin, qui reprend une partie de l'enseignement dont M. le professeur Matthey a dû se libérer à la suite de sa nomination au Conseil national de la recherche scientifique. MM. Paul-Emile Pilet et Jerzy Gallera ont été autorisés à enseigner en qualité de privat-docents.

**Ecole de pharmacie.** — Le laboratoire de dosage des vitamines a cessé son activité en automne 1951. M. Pierre V. Pignet a été autorisé à enseigner la pharmacologie comme privat-docent. Comme tous les cinq ans, l'Ecole a été chargée d'organiser le cours de perfectionnement, suivi par 60 pharmaciens

### ÉCOLE POLYTECHNIQUE

L'année écoulée n'a été marquée par aucun événement éclatant susceptible d'animer la chronique annuelle, mais plutôt par un travail interne de consolidation.

La section du génie civil est maintenant dotée de toutes les chaires et instituts qu'elle pouvait souhaiter et peut ainsi affronter sans crainte la comparaison avec les écoles rivales. C'est la section qui, avec l'Ecole d'architecture, pourra le plus facilement être maintenue en bon rang, parce que son succès dépend surtout de la valeur des professeurs eux-mêmes et moins de l'équipement de ses laboratoires.

La section de mécanique et d'électricité était jusqu'à ce jour incontestablement prétéritée. C'est elle qui, dans le plan d'ensemble des réformes urgentes, prenait la grande place. Dans le domaine de l'électrotechnique, sauf en ce qui concerne les laboratoires qui sont encore manifestement et dangereusement insuffisants, ses vœux ont été en grande partie réalisés. Souhaitons qu'il en soit de même au cours de l'année à venir pour la thermique. Après ces deux réajustements, cette section, sans être encore brillamment dotée, se trouvera du moins dans la possibilité de soutenir la comparaison avec les autres écoles.

La section de chimie est en voie de réorganisation. Les industriels suisses nous y encouragent en offrant même leur concours, sous différentes formes.

La section des géomètres et de géodésie possédera bientôt un appareillage tout à fait moderne pour la restitution des prises de vues stéréo-photogrammétriques, grâce à la générosité de la Société d'aide aux laboratoires.

L'École d'architecture consolide sa position par un travail intérieur très efficace.

Les industriels nous expriment souvent leur approbation quant aux principes à la base de la formation de nos élèves, et marquent leur satisfaction par un appui matériel. Tout cela constitue un encouragement pour les professeurs et donne au directeur l'assurance que nous sommes dans la bonne voie.

**Corps enseignant.** — Le *corps des professeurs* de l'École polytechnique a subi en 1951-1952 de nouveaux changements qui, ajoutés aux renouvellements de ces dernières années, ont profondément modifié sa physionomie.

La chaire de statique et de résistance des matériaux, laissée vacante par le décès de M. Bolle, a été confiée à M. Maurice Derron, nommé professeur extraordinaire.

La succession de M. Favez a été l'occasion d'un remaniement du plan d'études de la section d'électricité, avec la nomination de deux nouveaux professeurs :

M. Paul Fourmarier, professeur à la Faculté des sciences appliquées de l'Université de Liège, a été appelé, en qualité de professeur ordinaire, à la chaire d'électrotechnique générale (courants forts) ;

M. Roger Dessoulavy, diplômé de l'École polytechnique fédérale, ingénieur au Laboratoire de recherches et d'essais de la direction générale des P. T. T. à Berne, a été nommé professeur extraordinaire d'électrotechnique des courants faibles.

En outre, M. Goldschmidt, déjà chargé d'un cours spécial sur les courants faibles, donnera un plus grand développement à celui-ci.

Ces transformations permettront d'assurer une meilleure formation à nos futurs ingénieurs-électriciens, tout particulièrement dans le domaine de la radiotechnique, de la téléphonie, des télécommunications et des branches annexes où de graves lacunes pouvaient être reprochées à notre école.

M. le professeur Dumas, directeur du Laboratoire d'essais des matériaux, qui avait obtenu, pour raison de santé, un congé de plusieurs mois en 1951, et qui aurait atteint la limite d'âge en 1953, a donné sa démission pour le 15 octobre 1952. Il a été remplacé par M. Jacques Paschoud, ingénieur diplômé de notre école, nommé professeur extraordinaire et chef de la section des métaux du Laboratoire d'essai des matériaux. Toutefois, M. Dumas donnera pendant une année encore une partie de ses cours aux étudiants avancés.

M. Antoine Chenaux, chargé du cours de topographie, est rentré après son congé d'une année.

M. Rodolphe Trümpy a été chargé du cours de pétrographie technique.

Le Conseil d'Etat a prié M. Fath de continuer à donner ses cours durant le semestre d'hiver 1952-1953.

MM. Haenny, Hegg et Tschumi ont été nommés professeurs ordinaires, M. Hübner a été nommé professeur honoraire.

**Conseil général.** — M. Charles Thévenaz, architecte, a succédé à la présidence du Conseil général de l'E. P. U. L. à M. Henry Mayr, ingénieur, atteint par la limite d'âge, qui a été remplacé, au sein de ce conseil, par M. Adrien Tschumy, ingénieur.

**Etudiants.** — Au semestre d'hiver 1951-1952, le nombre des étudiants réguliers a atteint 599, se répartissant entre 444 étudiants ingénieurs, 101 élèves architectes et 54 élèves du cours de mathématiques spéciales. Le nombre des auditeurs et candidats au doctorat s'est élevé à 10.

Au semestre d'été 1952, le nombre des étudiants réguliers est tombé à 507, par suite du départ des étudiants ayant obtenu leur diplôme au cours du semestre d'hiver. Les étudiants réguliers se répartissent entre 367 étudiants ingénieurs, 90 élèves architectes et 50 élèves du cours de mathématiques spéciales.

L'école a eu le chagrin de perdre deux de ses étudiants : M. José Sampaio Maia, étudiant ingénieur, victime d'un accident, et M. Gilbert Sahy, élève architecte, décédé après un long séjour à Leysin.

L'Ecole d'ingénieurs a décerné au cours de l'année écoulée 72 diplômes, soit :

19	d'ingénieurs civils
25	» électriciens
13	» mécaniciens
3	» physiciens
10	» chimistes
2	de géomètres

Le titre de docteur ès sciences techniques a été décerné à : M. Charles Maillefer, ingénieur diplômé de l'E. P. U. L. qui a présenté une thèse élaborée sous la direction de M. le professeur Mercier, intitulée : « Etude théorique et expérimentale sur le fonctionnement des boudineuses. »

M. Manoutcher Eskandari, ingénieur diplômé de l'Université de Téhéran, qui a présenté une thèse élaborée sous la direction de M. le professeur Colombi, intitulée : « Contribution à l'étude de l'utilisation des gaz naturels dans l'industrie pétrolière de l'Iran. »

L'Ecole d'architecture a décerné 3 diplômes d'architecte.

**Vie de l'École.** — Les nouvelles études parues dans le cadre des « Publications de l'E. P. U. L. » sont les suivantes :

- N° 19. Calcul de l'intersection au moyen de plusieurs machines à calculer. Calcul de l'image plastique en photogrammétrie, par W. K. Bachmann, professeur.
- N° 20. Viscosité et plasticité, par Robert Mercier, professeur.
- N° 21. Etude des ondes de translation de faible amplitude dans le cas des canaux d'aménée des usines hydro-électriques, par Michel Cuénoud et André Gardel, ingénieurs.
- N° 22. La méthode de Walter Ritz. Son application à quelques problèmes élémentaires de résistance des matériaux, par Maurice Paschoud, professeur honoraire.
- N° 22. Quelques aspects des ultrasons, par Robert Mercier, professeur.
- N° 24. Stabilité de la marche d'une centrale hydro-électrique avec chambre d'équilibre, compte tenu des caractéristiques dynamiques du réglage de vitesse, par Michel Cuénoud et André Gardel, ingénieurs.

Plusieurs professeurs ont pris part à des congrès internationaux ou ont représenté l'école lors de manifestations académiques :

M. le professeur Bachmann, appelé à la présidence de la Société suisse de photogrammétrie, a fonctionné comme expert pour la nomination d'un professeur de topographie à l'École polytechnique de Stockholm.

M. le professeur Blanc a donné quelques leçons à l'École polytechnique de Belgrade.

M. le professeur Juillard a pris part aux délibérations du jury pour l'attribution du Prix Montefiore à Liège.

M. le professeur Mercier a pris part au 8<sup>e</sup> Congrès international de l'Union internationale de mécanique théorique et appliquée à Istanbul, où il a présenté deux communications.

Quelques conférences et films ont été présentés aux étudiants : M. Manuel Rocha, ingénieur en chef au Laboratoire du génie civil à Lisbonne, parla de « L'application des modèles réduits au dimensionnement des constructions ».

Deux films sur la « reconstruction des ponts en France selon les procédés les plus modernes » intéressèrent vivement les étudiants.

Avec le concours du Cercle de mathématiques de Lausanne, l'école organisa une conférence donnée par M. Klitchieff, professeur à l'École polytechnique de Belgrade, sur le sujet : « Quelques applications des séries et des problèmes de stabilités élastiques ».

A part les voyages d'études par section, l'école organisa cette année, au mois de juin, un voyage commun de trois jours en France,

auquel participèrent les étudiants de toutes les sections des 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années à l'École d'ingénieurs. Cette manifestation très réussie permit aux étudiants de visiter différents chantiers, usines et installations dans la région de Lyon, puis, but principal de la course, les gigantesques travaux de l'aménagement hydro-électrique de Donzère-Mondragon sur le Rhône.

M. Adolf Bühler, Dr h. c. de notre école, ancien ingénieur en chef de la direction générale des chemins de fer fédéraux, avait exprimé le désir que sa bibliothèque technique soit offerte en don à notre école après sa mort. M. Bühler étant décédé en 1951, sa famille remit à l'École polytechnique un magnifique legs comprenant 2000 volumes, plus de 3000 brochures et fascicules de revues, plus de 10.000 photographies, 2400 dessins et environ 1200 dossiers d'études et d'expertises. Cette collection enrichit la bibliothèque de l'E. P. U. L. de manière substantielle, tout particulièrement dans le domaine des chemins de fer, des constructions métalliques, en béton et en béton armé.

En août 1951, le Conseil fédéral décidait la constitution dans le cadre du Conseil international de documentation du bâtiment, d'un centre national suisse de documentation du bâtiment. L'activité de ce centre a été répartie entre la bibliothèque nationale suisse, la bibliothèque de l'École polytechnique fédérale, la bibliothèque de l'E. P. U. L. et l'École d'architecture de Genève. Il en résulte des échanges avec divers pays étrangers qui sont d'un intérêt appréciable pour notre école.

**Bibliothèque.** — M<sup>lle</sup> Cuany, assistante de bibliothèque, a obtenu un congé d'une année pour effectuer un stage au siège de l'O. N. U., à New-York; elle a été remplacée durant cette période par M<sup>me</sup> Segantini.

Sur le plan professionnel, il convient de signaler la création d'un registre suisse des ingénieurs, architectes et techniciens (R. I. A. T.); L'école a été appelée à désigner des professeurs en qualité d'experts pour les différentes commissions d'examens prévues par cette institution, qui constitue un premier pas dans le problème de la protection du titre sur le plan national.

En vue de la célébration du *Centenaire de l'école*, qui aura lieu les 11, 12 et 13 juin 1953, diverses commissions ont été constituées et leurs travaux se poursuivent à un rythme accéléré.

### ÉCOLE CANTONALE DE DESSIN ET D'ART APPLIQUÉ

**Elèves.** — Durant l'année scolaire 1952, 129 élèves ont fréquenté les cours (122 en 1951), soit 59 Vaudois, 45 Confédérés et 25 étrangers (44 jeunes gens et 85 jeunes filles). Au total, le nombre des



élèves réguliers a été de 76 et 50 élèves n'ont suivi qu'un certain nombre de cours. A ce nombre s'ajoute encore environ une centaine d'élèves de l'École d'architecture.

**Direction et enseignement.** — Cette année quelques élèves du cours de composition décorative ont eu le privilège de pouvoir travailler en étroite collaboration avec l'École de céramique de Chavannes-Renens en créant eux-mêmes des plats d'après leurs propres projets, soit que leurs projets aient été exécutés par des élèves de l'École de Céramique. Cette collaboration est très précieuse pour notre école et c'est grâce à la compréhension et à la bonne volonté du directeur qu'elle a été possible.

**Certificats et diplômes.** — A la fin de l'année scolaire, début juillet, l'École a décerné : 4 certificats d'études générales (Beaux-arts), 7 certificats de capacité et 2 diplômes d'artiste-décorateur (Art appliqué). En outre, un élève a obtenu son brevet de maître de dessin et deux élèves ont subi avec succès les épreuves de première session.

**Concours de vacances.** — Cinq concurrents seulement y ont pris part et ont été récompensés par des prix en espèces.

**Bibliothèque.** — Quelques achats sont venus augmenter le nombre des volumes de celle-ci.

**Voyages.** — Deux voyages ont été organisés à Berne : en janvier, visite de l'exposition Chagall et en mars, visite de l'exposition Degas.

## VII. Bibliothèques, archives, musées, monuments historiques

### Bibliothèque cantonale et universitaire

#### I. Administration générale

**Personnel.** — M<sup>lle</sup> June Rossier, élève diplômée de l'École de bibliothécaires de Genève, a été engagée en qualité d'assistante, à titre provisoire, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952. Elle est chargée du cataloguement des ouvrages légués à la Bibliothèque par le marquis d'Ayala. M. Georges Courvoisier, dont l'engagement a été renouvelé pour une année, l'assiste dans ce travail.

30 Département de l'Instruction publique et des Cultes		Allocations supplément	Recot
<b>303</b>	<b>8. Enseignement professionnel</b>		<b>2</b>
281	Subventions fédérales		2
433	Contributions de l'Etat aux caisses de retraite du corps enseignant		
811	Subventions fédérales		
812	Subventions cantonales		
<b>304 Enseignement supérieur et des cultes</b>			
<b>304</b>	<b>1. Université</b>		<b>692</b>
121	Loyers		
177	Ecolages, finances de cours et d'examens		580
242	Remboursement de rétributions du personnel		30
252	Remboursement sur frais divers et taxes		30
262	Produit des analyses de l'institut de bactériologie		20
281	Subventions fédérales		10
283	Autres subventions		
331	Amortissements sur dépenses hors budget		
341	Versement au fonds bourses d'études		
421	Traitements au personnel régulier		
422	Traitements au personnel occasionnel	26,000	
425	Traitements des membres du corps enseignant supérieur		
427	Allocations pour enfants	1,500	
428	Allocations complémentaires		
431	Contributions de l'Etat aux caisses de retraite		
433	Contributions de l'Etat aux caisses de retraite pour le corps enseignant supérieur <sup>1</sup>		
435	Autres prestations sociales	3,950	
437	Contribution de l'Etat à l'A. V. S.		
441	Indemnités diverses		
dijé au 441	Indemnités pour prestations diverses		170
511	Fournitures, impressions, reliure		500

Cations lément	Budget 1952		Comptes 1952		Comptes 1951	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
	<b>2,200</b>	<b>80,200</b>	<b>1,935.—</b>	<b>107,711.—</b>	<b>962</b>	<b>75,232</b>
	2,200		1,935.—		962	
		38,000		65,810.15		34,270
		2,200		1,935.—		962
		40,000		39,965.85		40,000
	<b>692,040</b>	<b>3,977,860</b>	<b>695,852.75</b>	<b>4,083,640.24</b>	<b>707,584</b>	<b>3,838,447</b>
	500		300.—		390	
	580,000		600,121.85		591,700	
	33,980		28,771.45		49,960	
	800		1,197.30		—	
	38,000		35,556.15		26,774	
	28,260		19,106.—		28,260	+5700.—
	10,500		10,800.—		10,500	↑
		28,650		28,650.—		22,950
		24,000		12,575.—		17,804
		638,000		614,574.05		637,671
6,000		297.600		333,273.50		314,971
		1,426,500		1,412,111.35		1,392,195
1,500		52,000		53,932.50		52,109
		642,300		711,803.75		626,238
		38,000		54,059.80		35,038
		61,000		86,787.45		57,143
3,950		350		4,300.—		6,475
		62,000		60,342.80		56,887
		6,000		6,864.35		6,277
170		—		170.—		—
500		81,670		75,704.05		70,596

← Ajust. de l'achat de microscopes

30 Département de l'Instruction publique et des Cultes	Allocations supplément	Recot
512 Frais d'insertions . . . . .		
513 Mobilier et machines de bureau . . . . .	2,30	
515 Livres, journaux, périodiques, divers . . . . .		
521 Abonnements et taxes téléphoniques . . . . .		
522 Taxes postales . . . . .		
527 Frais généraux divers . . . . .	80	
531 Indemnités et frais des commissions . . . . .		
612 Entretien des immeubles . . . . .	6,30	
613 Loyers . . . . .		
614 Entretien des locaux . . . . .		
616 Chauffage . . . . .		
621 Mobilier d'exploitation et d'enseignement	12,05	
622 Machines et matériel d'exploitation et d'enseignement . . . . .	6,00	
628 Assurances du mobilier, des machines et du matériel . . . . .		
632 Frais pour les musées, bibliothèques et collections . . . . .		
711 Autres dépenses . . . . .		
812 Subventions cantonales . . . . .	5,00	
<b>304 2. Bibliothèque et archives cantonales . . . . .</b>		<b>10</b>
242 Remboursement de rétributions du personnel . . . . .	1,00	
252 Remboursement sur frais divers et taxes . . . . .		10
421 Traitements au personnel régulier . . . . .		
422 Traitements au personnel occasionnel . . . . .	10,00	
427 Allocations pour enfants . . . . .	40	
428 Allocations complémentaires . . . . .		
431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite . . . . .		
437 Contribution de l'Etat à l'A.V.S. . . . .		
443 Vacations et débours . . . . .		
445 Indemnités pour usage de véhicules privés . . . . .	400	
511 Fournitures, impressions, reliure . . . . .		
512 Frais d'insertions . . . . .		
513 Mobilier et machines de bureau . . . . .		

Localités	Budget 1952		Comptes 1952		Comptes 1951	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
		10,950		8,669.90		8,021
2,300		22,330		19,605.65		26,521
		300		265.35		299
		19,000		18,557.30		17,032
		500		500.---		500
800		7,000		7,652.---		6,694
		7,000		6,977.45		6,996
6,300		2,000		5,954.35		10,025
		65,950		64,468.---		64,656
		7,550		6,144.70		5,705
		3,500		3,303.---		2,799
12,000		17,760		27,567.30		---
6,000		224,500		228,949.12		231,964
		950		124.50		164
		28,000		28,302.45		27,967
		13,200		7,506.65		8,450
5,000		189,300		193,949.92		124,300
	<b>100</b>	<b>370,850</b>	<b>1,200.---</b>	<b>380,072.65</b>	<b>2,400</b>	<b>354,414</b>
1,000	---		1,200.---		2,400	
	100		---		---	
		144,300		141,480.---		138,639
1,000		46,400		51,034.75		38,631
400		3,600		3,780.---		3,556
		58,000		63,930.85		55,610
		8,000		13,537.80		7,588
		5,300		5,205.50		4,630
		1,200		858.05		587
400		---		399.20		---
		51,000		49,807.85		40,930
		500		---		---
		3,350		3,161.90		17,673

30 Département de l'Instruction publique et des Cultes	Allocations supplémentaires	Recette
521 Abonnements et taxes téléphoniques . . . . . 612 Entretien des immeubles . . . . . 613 Loyers . . . . . 614 Entretien des bureaux et autres locaux . . . . . 616 Chauffage . . . . . 621 Mobilier d'exploitation . . . . . 632 Frais pour les musées, bibliothèques et collections . . . . . 812 Subventions cantonales . . . . .	500	
<b>304 3. Musées cantonaux, monuments historiques, Ecole cantonale de dessin et d'art appliqué . . . . .</b>		<b>45,</b>
177 Ecologies, finances de cours, finances d'examens . . . . .		18,
242 Remboursement de rétributions du personnel . . . . .		
252 Remboursement sur frais divers et taxes . . . . .		
281 Subventions fédérales . . . . .		22
283 Autres subventions . . . . .		2
341 Versements aux fonds spéciaux . . . . .		
421 Traitements au personnel régulier . . . . .		
422 Traitements au personnel occasionnel . . . . .	14,000	
427 Allocations pour enfants . . . . .		
428 Allocations complémentaires . . . . .		
431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite . . . . .		
435 Autres prestations sociales . . . . .		
437 Contribution de l'Etat à l'A.V.S. . . . .		
443 Vacances et débours . . . . .		
511 Fournitures, impressions, reliure . . . . .		
512 Frais d'insertions . . . . .		
513 Mobilier et machines de bureau . . . . .		
521 Abonnements et taxes téléphoniques . . . . .		
527 Frais généraux divers . . . . .		
531 Indemnités et frais des commissions . . . . .		
613 Loyers . . . . .		

Allocations supplément	Budget 1952		Comptes 1952		Comptes 1951	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
		800		726.90		727
		---		---		6,000
566		16,700		17,200.—		11,200
		1,500		1,447.60		1,318
		1,200		1,168.80		706
		9,800		7,137.45		1,020
		15,000		14,996.—		21,399
		4,200		4,200.—		4,200
	<b>43,150</b>	<b>561,250</b>	<b>54,260.55</b>	<b>575,147.73</b>	<b>36,038</b>	<b>537,658</b>
	18,000		15,723.—		17,228	
	250		3,250.—		2,750	
	200		30.55		---	
	22,000		32,557.—		13,360	
	2,700		2,700.—		2,700	
		100,000		100,000.—		100,000
		142,300		132,753.15		131,360
14,000		97,220		105,649.10		103,612
		9,900		9,269.—		9,561
		73,000		78,995.45		70,197
		8,000		13,371.60		7,499
		350		350.—		2,575
		6,400		5,895.40		5,790
		1,700		1,658.60		1,303
		8,250		6,737.50		6,525
		1,330		786.15		847
		1,900		1,584.30		10,801
		2,300		2,818.50		2,283
		1,000		1,000.—		1,000
		400		390.70		174
		4,400		4,400.—		4,400

30 Département de l'Instruction publique et des Cultes	Allocations supplément	B Recette
614 Entretien des bureaux et autres locaux . . . . .		
621 Mobilier d'exploitation et d'enseignement . . . . .		
622 Machines et matériel d'exploitation et d'enseignement . . . . .		
632 Frais pour les musées, bibliothèques et collections . . . . .		
811 Subventions fédérales . . . . .		
812 Subventions cantonales . . . . .	2,000	
<b>304 4. Cultes . . . . .</b>		<b>8,</b>
121 Loyers . . . . .		—
244 Remboursement d'indemnités et vacations du personnel . . . . .		2,
283 Autres subventions . . . . .		5,
421 Traitements au personnel régulier . . . . .		
425 Traitements des membres du corps pastoral . . . . .		
427 Allocations pour enfants . . . . .	2,000	
428 Allocations complémentaires . . . . .		
431 Contributions de l'Etat aux caisses de retraite . . . . .		
433 Contribution de l'Etat aux caisses de retraite pour le corps pastoral . . . . .		
435 Autres prestations sociales . . . . .	18,000	
437 Contribution de l'Etat à l'A. V. S. . . . .		
441 Indemnités diverses . . . . .		
445 Indemnités pour usage de véhicules privés . . . . .		
511 Fournitures, impressions, reliure . . . . .		
512 Frais d'insertions . . . . .		
513 Mobilier et machines de bureau . . . . .		
527 Frais généraux divers . . . . .		
531 Indemnités et frais des commissions . . . . .		
621 Mobilier d'exploitation et d'enseignement . . . . .		
812 Subventions cantonales . . . . .		



Cations lement	Budget 1952		Comptes 1952		Comptes 1951	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
		3,100		2,215.35		2,740
		6,200		6,243.45		—
		5,050		3,770.10		3,568
		44,600		39,422.38		41,468
		12,000		24,502.—		1,360
2,000		31,850		33,335.—		30,595
	<b>8,000</b>	<b>3,211,625</b>	<b>6,997.—</b>	<b>3,271,565.90</b>	<b>2,449</b>	<b>3,128,480</b>
	—		4,199.40		—	
	2,500		2,797.60		2,449	
	5,500		—		—	
		6,635		6,499.80		6,485
		2,089,000		2,014,455.15		2,015,429
2,000		115,800		116,242.50		115,666
		633,240		722,996.65		629,040
		550		600.60		360
		126,000		176,129.20		122,558
		3,500		13,576.—		700
		57,000		55,381.25		53,753
		9,000		9,745.80		8,980
		9,000		10,961.70		8,750
		8,100		6,715.90		6,157
		200		209.75		130
		200		200.—		953
		—		—		2,000
		52,000		40,758.70		47,169
		300		297.90		—
		101,100		96,795.—		110,350

30 Départ. de l'Instruction publique et des Cultes	Allocations supplém.		Recoll	
	Recettes	Dépenses		
<b>Récapitulation</b>				
301 Administration générale . . . . .		3,225	1,	
302 Enseignement primaire				
1. Frais divers pour l'instruction . . . . .	21,280	62,475	874,	
2. Remplacement d'instituteurs appelés au service militaire . . . . .			70,	
3. Cours d'éducation civique . . . . .			—	
4. Enseignement ménager . . . . .			191,	
5. Internats ménagers . . . . .	7,052		34,	
6. Orientation professionnelle . . . . .			10,	
7. Institut des sourds-muets et enseignement aux anormaux . . . . .	10,108	10,108	93,	
303 Enseignement secondaire				
1. Recettes et dépenses générales . . . . .		8,400	13,	
2. Gymnases classique et scientifique . . . . .		690	42,	
3. Collège classique cantonal . . . . .		1,500	48,	
4. Collège scientifique cantonal . . . . .			39,	
5. Ecole de commerce et d'administration . . . . .		1,500	256,	
6. Collèges communaux et écoles supérieures . . . . .		5,700	50,	
7. Ecoles normales . . . . .		1,000	131,	
8. Enseignement professionnel . . . . .			2,	
304 Enseignement supérieur et cultes				
1. Université . . . . .		64,635	692,	
2. Bibliothèque et archives cantonales . . . . .	1,000	11,300		
3. Musées cantonaux, monuments historiques, Ecole de dessin . . . . .		16,000	43,	
4. Cultes . . . . .		20,000	8,	
<b>Totaux</b>		39,440	206,533	2,601,
<b>Excédent des dépenses sur les recettes</b>		167,093	—	21,088,
<b>Sommes égales</b>		206,533	206,533	23,689,

Éléments	Budget 1952		Comptes 1952		Comptes 1951	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
3,225	1,500	2,490,700	1,655.30	2,508,744.20	8,273	2,629,084
62,475	874,148	7,398,570	1,017,190.63	8,107,639.45	924,887	7,081,125
	70,000	150,000	54,048.65	180,475.95	69,867	95,345
	—	98,800	—	79,455.87	—	82,458
	191,000	499,400	172,810.—	480,975.08	177,176	485,433
	34,000	95,400	41,506.50	90,858.35	33,690	93,606
	10,100	35,650	9,513.—	33,175.75	8,505	28,744
10,106	93,600	200,075	104,390.55	203,507.77	100,928	191,695
8,400	13,920	143,600	20,921.55	140,856.25	6,558	114,311
650	42,000	407,650	43,586.25	421,172.84	40,995	382,051
1,500	48,000	610,700	55,000.—	658,353.96	52,434	600,472
	39,000	542,750	44,483.95	575,577.70	41,398	564,684
1,500	256,000	961,950	256,931.20	1,022,683.90	241,147	895,909
5,700	50,500	1,217,750	50,868.75	1,344,307.70	49,760	1,122,373
1,000	131,800	634,850	132,640.—	657,831.29	127,289	623,560
	2,200	80,200	1,935.—	107,711.—	962	75,232
54,635	692,040	3,977,860	695,852.75	4,083,640.24	707,585	3,838,447
11,300	100	370,850	1,200.—	380,072.65	2,400	354,415
6,000	43,150	561,250	54,260.55	575,147.73	36,038	537,658
20,000	8,000	3,211,625	6,997.—	3,271,565.90	2,449	3,128,480
6,533	2,601,058	23,689,630	2,765,791.63	24,923,753.58	2,632,341	22,925,082
—	21,088,572	—	22,157,961.95	—	20,293,741	—
6,533	23,689,630	23,689,630	24,923,753.58	24,923,753.58	22,925,082	22,925,082

Résumé du compte général pour

DÉPARTEMENTS	Allocations supplém.		Rec
	Recettes	Dépenses	
Finances . . . . .	123,200	3,052,941	72,39
Justice et police . . . . .	95,780	193,805	4,60
Instruction publique et cultes . . . . .	39,440	206,533	2,60
Intérieur . . . . .	683,050	850,541	9,38
Agriculture, industrie et commerce . . . . .	630,463	716,690	10,09
Militaire . . . . .	663,000	681,565	4,18
Travaux publics . . . . .	690,250	848,415	12,14
Totaux . . . . .	2,925,183	6,550,490	115,40
Excédent des dépenses sur les recettes . . . . .	3,625,307	---	7,65
Sommes égales . . . . .	6,550,490	6,550,490	123,059

général pour l'année 1952

élément. Dépenses	Budget 1952		Comptes 1952		Comptes 1951	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
052,941	72,394,111	19,997,326	78,980,446.53	18,993,381.92	72,318,816	17,454,284
193,805	4,601,852	12,442,758	4,956,756.81	12,654,650.05	4,798,380	11,938,772
206,533	2,601,058	23,689,630	2,765,791.63	24,923,753.58	2,632,341	22,925,082
350,541	9,383,109	23,849,373	11,326,123.84	25,379,428.50	9,639,051	21,438,201
716,690	10,091,146	21,249,810	10,467,642.85	21,100,601.33	9,949,847	20,992,442
181,565	4,181,521	4,394,835	4,504,299.99	4,719,651.50	3,736,879	3,942,876
48,415	12,148,890	17,435,785	12,550,343.53	18,259,667.74	12,479,233	17,395,920
50,490	115,401,687	123,059,517	125,551,405.18	126,031,135.02	115,554,547	116,087,577
—	7,657,830	—	479,729.84	—	533,030	—
50,490	123,059,517	123,059,517	123,031,135.02	126,031,135.02	116,087,577	116,087,577